

Thanh Hóa, ngày 31 tháng 12 năm 2019

**QUYẾT ĐỊNH**  
Về việc công khai quyết toán ngân sách nhà nước năm 2018

**HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC HỒNG ĐỨC**

Căn cứ Nghị định số 16/2015/NĐ-CP ngày 14/02/2015 của Thủ tướng Chính phủ quy định cơ chế cơ chế tự chủ của đơn vị sự nghiệp công lập;

Căn cứ Quyết định số 192/QĐ-TTg ngày 16/11/2004 của Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện công khai tài chính ngân sách;

Căn cứ Thông tư số 03/2005/TT-BTC ngày 06/01/2005 của Bộ trưởng bộ Tài chính về việc hướng dẫn thực hiện quy chế công khai tài chính đối với các cấp ngân sách nhà nước và chế độ báo cáo tình hình thực hiện công khai tài chính;

Căn cứ Thông tư số 21/2005/TT-BTC ngày 22/3/2005 của Bộ Tài chính hướng dẫn thực hiện quy chế công khai tài chính đối với các đơn vị dự toán ngân sách và các tổ chức được ngân sách nhà nước hỗ trợ;

Căn cứ Quyết định số 709/QĐ-ĐHHD ngày 12/05/2015 của Hiệu trưởng trường Đại học Hồng Đức về việc phê duyệt quy chế về tổ chức và hoạt động của Trường đại học Hồng Đức;

Theo đề nghị của bà phụ trách Kế toán;

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Công bố công khai số liệu quyết toán ngân sách nhà nước năm 2018 (Có phụ lục kèm theo)

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

**Điều 3.** Các Ông (bà) trưởng các đơn vị trực thuộc các tổ chức đoàn thể, cán bộ viên chức trong trường chịu trách nhiệm tổ chức thực hiện Quyết định này./.

**Nơi nhận:**

- Sở Tài chính;
- Ban Giám hiệu;
- Như điều 3;
- Trung tâm TTTV (đưa lên website);
- Lưu: VT, P.KHTC



**Hoàng Nam**

Thanh Hóa, ngày 31 tháng 12 năm 2019

**CÔNG KHAI SỐ LIỆU XÉT DUYỆT  
QUYẾT TOÁN CHI NGÂN SÁCH NĂM 2018**

(Ban hành kèm theo Quyết định số 2218/QĐ-ĐHHD ngày 31 tháng 12 năm 2019)

Loại	Khoản	Mục	Tiêu mục	Nội dung chi	Tổng Số		
					Số báo cáo	Số xét duyệt	CL
A	B	C	D	E	1	2	3=2-1
				<b>Tổng cộng</b>	<b>146 450 713 306</b>	<b>146 450 713 306</b>	
				<b>I. Kinh phí thường xuyên</b>	<b>93 890 000 000</b>	<b>93 890 000 000</b>	
70	81			Giáo dục đại học	93 890 000 000	93 890 000 000	
		6000		<b>Tiền lương</b>	<b>34 577 037 957</b>	<b>34 577 037 957</b>	
			6001	Lương theo ngạch, bậc	34 577 037 957	34 577 037 957	
		6100		<b>Phụ cấp lương</b>	<b>21 458 510 485</b>	<b>21 458 510 485</b>	
			6101	Phụ cấp chức vụ	1 270 254 810	1 270 254 810	
			6105	Phụ cấp làm đêm; làm thêm giờ	4 004 389 388	4 004 389 388	
			6107	Phụ cấp nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm	18 300 000	18 300 000	
			6112	Phụ cấp ưu đãi nghề	11 295 631 339	11 295 631 339	
			6113	Phụ cấp trách nhiệm theo nghề, theo công việc	162 931 000	162 931 000	
			6114	Phụ cấp trực	43 176 000	43 176 000	
			6115	Phụ cấp thâm niên vượt khung, phụ cấp thâm niên nghề	4 633 121 948	4 633 121 948	
			6116	Phụ cấp đặc biệt khác của ngành	6 456 000	6 456 000	
			6149	Phụ cấp khác	24 250 000	24 250 000	
		6150		<b>Học bổng và hỗ trợ khác cho học sinh, sinh viên, cán bộ đi học</b>	<b>3 284 375 000</b>	<b>3 284 375 000</b>	
			6151	Học bổng học sinh, sinh viên học trong nước	2 521 375 000	2 521 375 000	
			6199	Các khoản hỗ trợ khác	763 000 000	763 000 000	
		6200		<b>Tiền thưởng</b>	<b>34 370 000</b>	<b>34 370 000</b>	
			6249	Thưởng khác	34 370 000	34 370 000	
		6250		<b>Phúc lợi tập thể</b>	<b>76 899 783</b>	<b>76 899 783</b>	
			6253	Tiền tàu xe nghỉ phép năm	69 229 783	69 229 783	
			6299	Chi khác	7 670 000	7 670 000	
		6300		<b>Các khoản đóng góp</b>	<b>9 650 976 460</b>	<b>9 650 976 460</b>	
			6301	Bảo hiểm xã hội	7 186 291 791	7 186 291 791	
			6302	Bảo hiểm y tế	1 234 638 576	1 234 638 576	
			6303	Kinh phí công đoàn	820 668 674	820 668 674	
			6304	Bảo hiểm thất nghiệp	409 377 419	409 377 419	
		6400		<b>Các khoản thanh toán khác cho cá nhân</b>	<b>8 149 300 000</b>	<b>8 149 300 000</b>	
			6404	Chi thu nhập tăng thêm theo cơ chế khoán, tự chủ	8 067 040 000	8 067 040 000	
			6449	Chi khác ( trực)	82 260 000	82 260 000	
		6500		<b>Thanh toán dịch vụ công cộng</b>	<b>2 837 331 402</b>	<b>2 837 331 402</b>	
			6501	Tiền điện	1 082 283 957	1 082 283 957	
			6502	Tiền nước	1 295 188 815	1 295 188 815	
			6503	Tiền nhiên liệu	428 970 630	428 970 630	
			6504	Tiền vệ sinh, môi trường	30 888 000	30 888 000	
		6550		<b>Vật tư văn phòng</b>	<b>323 211 480</b>	<b>323 211 480</b>	
			6551	Văn phòng phẩm	118 586 000	118 586 000	
			6552	Mua sắm công cụ, dụng cụ văn phòng	156 485 480	156 485 480	
			6553	Khoản văn phòng phẩm	47 600 000	47 600 000	
			6599	Vật tư văn phòng khác	540 000	540 000	

Loại	Khoã n	Mục	Tiêu mục	Nội dung chi	Tổng Số		
					Số báo cáo	Số xét duyệt	CL
		<b>6600</b>		<b>Thông tin, tuyên truyền, liên lạc</b>	<b>794 033 229</b>	<b>794 033 229</b>	
			6601	Cước phí điện thoại, thuê bao đường điện thoại, fax	26 819 099	26 819 099	
			6603	Cước phí bưu chính	28 528 148	28 528 148	
			6605	Thuê bao cáp truyền hình, cước phí Internet...	127 421 882	127 421 882	
			6606	Tuyên truyền, quảng cáo	177 397 400	177 397 400	
			6608	Phim ảnh, ấn phẩm truyền thông, sách, báo, tạp chí thư viện	252 025 200	252 025 200	
			6618	Khoản điện thoại	179 300 000	179 300 000	
			6649	Khác	2 541 500	2 541 500	
		<b>6650</b>		<b>Hội nghị</b>	<b>165 875 000</b>	<b>165 875 000</b>	
			6699	Chi phí khác	165 875 000	165 875 000	
		<b>6700</b>		<b>Công tác phí</b>	<b>1 154 663 800</b>	<b>1 154 663 800</b>	
			6701	Tiền vé máy bay, tàu, xe	274 888 800	274 888 800	
			6702	Phụ cấp công tác phí	408 880 000	408 880 000	
			6703	Tiền thuê phòng ngủ	470 895 000	470 895 000	
		<b>6750</b>		<b>Chi phí thuê mướn</b>	<b>205 295 880</b>	<b>205 295 880</b>	
			6751	Thuê phương tiện vận chuyển	78 087 880	78 087 880	
			6754	Thuê thiết bị các loại	9 750 000	9 750 000	
			6757	Thuê lao động trong nước	86 440 000	86 440 000	
			6761	Thuê phiên dịch, biên dịch	15 600 000	15 600 000	
			6799	Chi phí thuê mướn khác	15 418 000	15 418 000	
		<b>6800</b>		<b>Chi đoàn ra</b>	<b>261 119 000</b>	<b>261 119 000</b>	
			6801	Tiền vé tàu bay, tàu, xe, thuê xe	92 980 000	92 980 000	
			6849	Chi khác	168 139 000	168 139 000	
		<b>6850</b>		<b>Chi đoàn vào</b>	<b>76 738 000</b>	<b>76 738 000</b>	
			6853	Tiền thuê phòng ngủ	18 310 000	18 310 000	
			6855	Phí, lệ phí liên quan	210 000	210 000	
			6899	Chi khác	58 218 000	58 218 000	
		<b>6900</b>		<b>Sửa chữa, duy tu tài sản phục vụ công tác c.môn và các CT CSHT</b>	<b>746 930 300</b>	<b>746 930 300</b>	
			6901	Ô tô dùng chung	4 115 000	4 115 000	
			6907	Nhà cửa	453 303 000	453 303 000	
			6912	Các thiết bị công nghệ thông tin	109 313 000	109 313 000	
			6913	Tài sản và thiết bị văn phòng	17 516 000	17 516 000	
			6921	Đường điện, cấp thoát nước	108 735 300	108 735 300	
			6949	Các tài sản và công trình hạ tầng cơ sở khác	53 948 000	53 948 000	
		<b>6950</b>		<b>Mua sắm tài sản phục vụ công tác chuyên môn</b>	<b>937 953 600</b>	<b>937 953 600</b>	
			6955	Tài sản và thiết bị văn phòng	194 613 600	194 613 600	
			6956	Các thiết bị công nghệ thông tin	743 340 000	743 340 000	
		<b>7000</b>		<b>Chi phí nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành</b>	<b>4 564 348 850</b>	<b>4 564 348 850</b>	
			7001	Chi mua hàng hóa, vật tư	608 916 500	608 916 500	
			7004	Đồng phục, trang phục, bảo hộ lao động	75 240 000	75 240 000	
			7012	Chi phí hoạt động nghiệp vụ chuyên ngành	45 490 000	45 490 000	
			7017	Chi khoán thực hiện đề tài nghiên cứu khoa học	17 816 000	17 816 000	
			7049	Chi khác	3 816 886 350	3 816 886 350	
		<b>7750</b>		<b>Chi khác</b>	<b>551 309 400</b>	<b>551 309 400</b>	
			7756	Chi các khoản phí và lệ phí	150 584 000	150 584 000	
			7757	Chi bảo hiểm tài sản và phương tiện	15 771 400	15 771 400	
			7761	Chi tiếp khách	13 790 000	13 790 000	
			7799	Chi các khoản khác	371 164 000	371 164 000	
		<b>7850</b>		<b>Chi cho công tác Đảng ở tổ chức Đảng cơ sở và các cấp trên ...</b>	<b>333 185 300</b>	<b>333 185 300</b>	
			7854	Chi thanh toán các dịch vụ công cộng, vật tư văn phòng...	106 319 000	106 319 000	
			7899	Chi khác	226 866 300	226 866 300	

Loại	Khoản	Mục	Tiêu mục	Nội dung chi	Tổng Số		
					Số báo cáo	Số xét duyệt	CL
		7950		<b>Chi lập các quỹ của đơn vị thực hiện khoán chi và đơn vị sự nghiệp có thu theo chế độ quy định</b>	<b>3 706 535 074</b>	<b>3 706 535 074</b>	
			7951	Chi lập Quỹ bổ sung thu nhập, Quỹ dự phòng ổn định thu nhập	1 240 000 000	1 240 000 000	
			7952	Chi lập Quỹ phúc lợi	1 016 535 074	1 016 535 074	
			7953	Chi lập Quỹ khen thưởng	420 000 000	420 000 000	
			7954	Chi lập Quỹ phát triển hoạt động sự nghiệp	1 030 000 000	1 030 000 000	
				<b>II. Kinh phí không thường xuyên/không tự chủ</b>	<b>19 354 412 000</b>	<b>19 354 412 000</b>	
70	81			<b>Giáo dục đại học</b>	<b>12 879 848 000</b>	<b>12 879 848 000</b>	
		6000		<b>Tiền lương</b>	<b>680 000 000</b>	<b>680 000 000</b>	
			6001	Lương theo ngạch, bậc	680 000 000	680 000 000	
		6100		<b>Phụ cấp lương</b>	<b>426 440 346</b>	<b>426 440 346</b>	
			6105	Phụ cấp làm đêm; làm thêm giờ	176 440 346	176 440 346	
			6112	Phụ cấp ưu đãi nghề	100 000 000	100 000 000	
			6115	Phụ cấp thâm niên vượt khung, phụ cấp thâm niên nghề	150 000 000	150 000 000	
		6150		<b>Học bổng và hỗ trợ khác cho học sinh, sinh viên, cán bộ đi học</b>	<b>1 266 780 000</b>	<b>1 266 780 000</b>	
			6151	Học bổng học sinh, sinh viên học trong nước (không bao gồm học sinh dân tộc nội trú)	79 780 000	79 780 000	
			6199	Các khoản hỗ trợ khác	1 187 000 000	1 187 000 000	
		6300		<b>Các khoản đóng góp</b>	<b>217 855 820</b>	<b>217 855 820</b>	
			6301	Bảo hiểm xã hội	104 809 070	104 809 070	
			6302	Bảo hiểm y tế	94 146 750	94 146 750	
			6303	Kinh phí công đoàn	12 600 000	12 600 000	
			6304	Bảo hiểm thất nghiệp	6 300 000	6 300 000	
		6500		<b>Thanh toán dịch vụ công cộng</b>	<b>139 493 056</b>	<b>139 493 056</b>	
			6501	Tiền điện	42 277 631	42 277 631	
			6502	Tiền nước	58 107 775	58 107 775	
			6503	Tiền nhiên liệu	39 107 650	39 107 650	
		6550		<b>Vật tư văn phòng</b>	<b>153 140 500</b>	<b>153 140 500</b>	
			6551	Văn phòng phẩm	130 687 500	130 687 500	
			6552	Mua sắm công cụ, dụng cụ văn phòng	22 453 000	22 453 000	
		6600		<b>Thông tin, tuyên truyền, liên lạc</b>	<b>105 930 836</b>	<b>105 930 836</b>	
			6601	Cước phí điện thoại (không bao gồm khoán điện thoại), thuê bao đường điện thoại, fax	6 075 737	6 075 737	
			6605	Thuê bao kênh vệ tinh, thuê bao cáp truyền hình, cước phí Internet, thuê đường truyền mạng	18 075 999	18 075 999	
			6606	Tuyên truyền, quảng cáo	52 180 000	52 180 000	
			6608	Phim ảnh, ấn phẩm truyền thông, sách, báo, tạp chí thư viện	27 199 100	27 199 100	
			6618	Khoản điện thoại	2 400 000	2 400 000	
		6700		<b>Công tác phí</b>	<b>66 700 000</b>	<b>66 700 000</b>	
			6701	Tiền vé máy bay, tàu, xe	4 000 000	4 000 000	
			6702	Phụ cấp công tác phí	23 700 000	23 700 000	
			6703	Tiền thuê phòng ngủ	39 000 000	39 000 000	
		6750		<b>Chi phí thuê mướn</b>	<b>9 310 000</b>	<b>9 310 000</b>	
			6757	Thuê lao động trong nước	9 310 000	9 310 000	
		6800		<b>Chi đoàn ra</b>	<b>163 994 000</b>	<b>163 994 000</b>	
			6801	Tiền vé tàu bay, tàu, xe, thuê xe	6 000 000	6 000 000	
			6802	Tiền ăn và tiền tiêu vật	22 680 000	22 680 000	
			6803	Tiền thuê phòng ngủ	69 412 000	69 412 000	
			6805	Phí; lệ phí liên quan	3 402 000	3 402 000	
			6849	Chi khác	62 500 000	62 500 000	
		6850		<b>Chi đoàn vào</b>	<b>84 350 400</b>	<b>84 350 400</b>	
			6852	Tiền ăn và tiền tiêu vật	400 000	400 000	
			6853	Tiền thuê phòng ngủ	3 295 000	3 295 000	
			6899	Chi khác	80 655 400	80 655 400	

Loại	Khoã n	Mục	Tiêu mục	Nội dung chi	Tổng Số		
					Số báo cáo	Số xét duyệt	CL
		6900		<b>Sửa chữa, duy tu tài sản-phục vụ công tác chuyên môn và các công trình cơ sở hạ tầng</b>	4 516 812 500	4 516 812 500	
			6901	Ô tô dùng chung	76 815 200	76 815 200	
			6902	Ô tô phục vụ chức danh	28 732 000	28 732 000	
			6903	Ô tô chuyên dùng	19 855 000	19 855 000	
			6912	Các thiết bị công nghệ thông tin	110 070 000	110 070 000	
			6921	Đường điện, cấp thoát nước	32 300 000	32 300 000	
			6949	Các tài sản và công trình hạ tầng cơ sở khác	4 249 040 300	4 249 040 300	
		6950		<b>Mua sắm tài sản phục vụ công tác chuyên môn</b>	<b>117 660 000</b>	<b>117 660 000</b>	
			6956	Các thiết bị công nghệ thông tin	117 660 000	117 660 000	
		7000		<b>Chi phí nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành</b>	<b>477 211 000</b>	<b>477 211 000</b>	
			7001	Chi mua hàng hóa, vật tư	130 214 000	130 214 000	
			7012	Chi phí hoạt động nghiệp vụ chuyên ngành	30 000 000	30 000 000	
			7049	Chi khác	316 997 000	316 997 000	
		7400		<b>Chi viện trợ</b>	<b>4 442 958 700</b>	<b>4 442 958 700</b>	
			7401	Chi đào tạo học sinh Lào	4 442 958 700	4 442 958 700	
		7750		<b>Chi khác</b>	<b>11 210 842</b>	<b>11 210 842</b>	
			7799	Chi các khoản khác	11 210 842	11 210 842	
70	85			<b>Đào tạo lại, bồi dưỡng nghiệp vụ khác cho cán bộ, công chức, viên chức (gồm cả đào tạo ngắn hạn nước ngoài)</b>	<b>143 800 000</b>	<b>143 800 000</b>	
		6200		<b>Tiền thưởng</b>	<b>600 000</b>	<b>600 000</b>	
			6249	Thưởng khác	600 000	600 000	
		6550		<b>Vật tư văn phòng</b>	<b>7 726 000</b>	<b>7 726 000</b>	
			6551	Văn phòng phẩm	7 310 000	7 310 000	
			6552	Mua sắm công cụ, dụng cụ văn phòng	416 000	416 000	
		6600		<b>Thông tin, tuyên truyền, liên lạc</b>	<b>14 269 000</b>	<b>14 269 000</b>	
			6606	Tuyên truyền, quảng cáo	600 000	600 000	
			6608	Phim ảnh, ấn phẩm truyền thông, sách, báo, tạp chí thư viện	13 669 000	13 669 000	
		6750		<b>Chi phí thuê mướn</b>	<b>5 800 000</b>	<b>5 800 000</b>	
			6757	Thuê lao động trong nước	5 800 000	5 800 000	
		7000		<b>Chi phí nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành</b>	<b>101 880 000</b>	<b>101 880 000</b>	
			7001	Chi mua hàng hóa, vật tư	750 000	750 000	
			7049	Chi khác	101 130 000	101 130 000	
		7750		<b>Chi khác</b>	<b>13 525 000</b>	<b>13 525 000</b>	
			7799	Chi các khoản khác	13 525 000	13 525 000	
100	103			<b>Khoa học và công nghệ khác</b>	<b>5 760 764 000</b>	<b>5 760 764 000</b>	
		6400		<b>Các khoản thanh toán khác cho cá nhân</b>	<b>18 600 000</b>	<b>18 600 000</b>	
			6449	Chi khác ( trực)	18 600 000	18 600 000	
		6500		<b>Thanh toán dịch vụ công cộng</b>	<b>60 800 000</b>	<b>60 800 000</b>	
			6503	Tiền nhiên liệu	26 500 000	26 500 000	
			6505	Tiền khoán phương tiện theo chế độ	34 300 000	34 300 000	
		6550		<b>Vật tư văn phòng</b>	<b>69 925 000</b>	<b>69 925 000</b>	
			6551	Văn phòng phẩm	65 125 000	65 125 000	
			6552	Mua sắm công cụ, dụng cụ văn phòng	4 800 000	4 800 000	
		6600		<b>Thông tin, tuyên truyền, liên lạc</b>	<b>32 240 000</b>	<b>32 240 000</b>	
			6606	Tuyên truyền, quảng cáo	32 240 000	32 240 000	
		6700		<b>Công tác phí</b>	<b>559 910 000</b>	<b>559 910 000</b>	
			6701	Tiền vé máy bay, tàu, xe	89 700 000	89 700 000	
			6702	Phụ cấp công tác phí	147 410 000	147 410 000	
			6703	Tiền thuê phòng ngủ	322 800 000	322 800 000	
		6750		<b>Chi phí thuê mướn</b>	<b>115 800 000</b>	<b>115 800 000</b>	
			6751	Thuê phương tiện vận chuyển	65 000 000	65 000 000	
			6752	Thuê nhà, thuê đất	17 200 000	17 200 000	
			6754	Thuê thiết bị các loại	100 000	100 000	
			6757	Thuê lao động trong nước	29 000 000	29 000 000	
			6799	Chi phí thuê mướn khác	4 500 000	4 500 000	

Loại	Khoã n	Mục	Tiêu mục	Nội dung chi	Tổng Số		
					Số báo cáo	Số xét duyệt	CL
		7000		<b>Chi phí nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành</b>	<b>4 885 489 000</b>	<b>4 885 489 000</b>	
		7001		Chi mua hàng hóa, vật tư	1 135 551 000	1 135 551 000	
		7017		Chi khoán thực hiện đề tài nghiên cứu khoa học	3 440 973 000	3 440 973 000	
		7049		Chi khác	308 965 000	308 965 000	
		7750		<b>Chi khác</b>	<b>18 000 000</b>	<b>18 000 000</b>	
		7799		Chi các khoản khác	18 000 000	18 000 000	
160	161			<b>Văn hóa</b>	<b>400 000 000</b>	<b>400 000 000</b>	
		6550		<b>Vật tư văn phòng</b>	<b>18 900 000</b>	<b>18 900 000</b>	
		6551		Văn phòng phẩm	18 900 000	18 900 000	
		6750		<b>Chi phí thuê mướn</b>	<b>102 000 000</b>	<b>102 000 000</b>	
		6751		Thuê phương tiện vận chuyển	36 000 000	36 000 000	
		6799		Chi phí thuê mướn khác	66 000 000	66 000 000	
		7000		<b>Chi phí nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành</b>	<b>279 100 000</b>	<b>279 100 000</b>	
		7001		Chi mua hàng hóa, vật tư	13 600 000	13 600 000	
		7017		Chi khoán thực hiện đề tài nghiên cứu khoa học	90 650 000	90 650 000	
		7049		Chi khác	174 850 000	174 850 000	
280	281			<b>Nông nghiệp và dịch vụ nông nghiệp</b>	<b>170 000 000</b>	<b>170 000 000</b>	
		6550		<b>Vật tư văn phòng</b>	<b>2 400 000</b>	<b>2 400 000</b>	
		6553		Khoán văn phòng phẩm	2 400 000	2 400 000	
		6600		<b>Thông tin, tuyên truyền, liên lạc</b>	<b>1 000 000</b>	<b>1 000 000</b>	
		6606		Tuyên truyền, quảng cáo	1 000 000	1 000 000	
		7000		<b>Chi phí nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành</b>	<b>166 600 000</b>	<b>166 600 000</b>	
		7001		Chi mua hàng hóa, vật tư	134 750 000	134 750 000	
		7049		Chi khác	31 850 000	31 850 000	
				<b>III. Kinh phí tự chủ</b>	<b>33 206 301 306</b>	<b>33 206 301 306</b>	

Người lập



Trịnh Quốc Khánh

Phụ trách Kế



Lê Thị Thắng

Thanh Hóa, ngày 31 tháng 12 năm 2019

Q.HIỆU TRƯỞNG

